



*The Kawabun Nagoya*

# 1

FACILITIES

# ABOUT KAWABUN

料亭、河文が始まってから400年。  
創業から十三代にわたり、  
尾張徳川家御用達の御馳走処として  
伊藤博文や田中角栄などの歴代首相や、  
各国の要人に愛されてきました。  
その料亭の伝統と技法を受け継ぎながら  
名古屋の文化を広め、  
さらに愛される存在となるために、  
新しい物語を紡いでいきます。

—  
400 years have passed since the foundation of KAWABUN, a ryotei, or a high-end Japanese restaurant. In its history over thirteen generations, it was officially selected to serve feasts to the Owari branch of the Tokugawa clan, and it has become a favorite place for successive prime ministers of Japan, Hirobumi Ito and Kakuei Tanaka to name a few, and key figures from many countries. Inheriting its tradition and cooking techniques, KAWABUN moves ahead into the future to spread the culture of Nagoya and to build more solid engagement with customers.

ESTABLISHED

EARLY 1600

魚の棚通りに面する河文。

清須越して魚屋・料理屋が

この通り沿いに住まいを構えた400年前。

創業者の河内屋文左衛門も、その一人でした。

有形文化財に登録された建物を見上げると

名古屋の歴史が感じられます。

—

KAWABUN is on Sakana-no-tana Street where many fish stores are lined up. 400 years ago, many people, who were required to move from the Kiyose area to Nagoya in connection with construction of a castle, set up fish stores and restaurants along this street.

Bunzaemon Kawachiya, the founder of KAWABUN, was one of them. Looking up at the building, which has been registered as a tangible cultural asset, you can appreciate the history of Nagoya.







#### 河文の大広間

「那古野の間」の跡地に生まれた  
ザカワブンナゴヤ。

大正時代の建築様式を取り入れ、  
当時から伝わる欄間や木材、屋根の瓦、  
お庭の手水鉢なども生かした空間は  
クラシカルモダンなデザイン。  
どこか懐かしく、居心地よく、  
あたたかみのあるこの空間で、  
優雅なひとときをお過ごしください。

—

THE KAWABUN NAGOYA was built on the site of one of the large rooms of the original KAWABUN called "Nagoya-no-ma." The structure is in classical yet modern design incorporating the architecture style of the Taisho era (1912-1926) while making the most of objects from that time, including fanlights, timber, roof tiles, and chozubachi (a stone vessel for keeping water in the garden). Enjoy an elegant time in this cozy, warm and a bit nostalgic space.



# FLOOR GUIDE

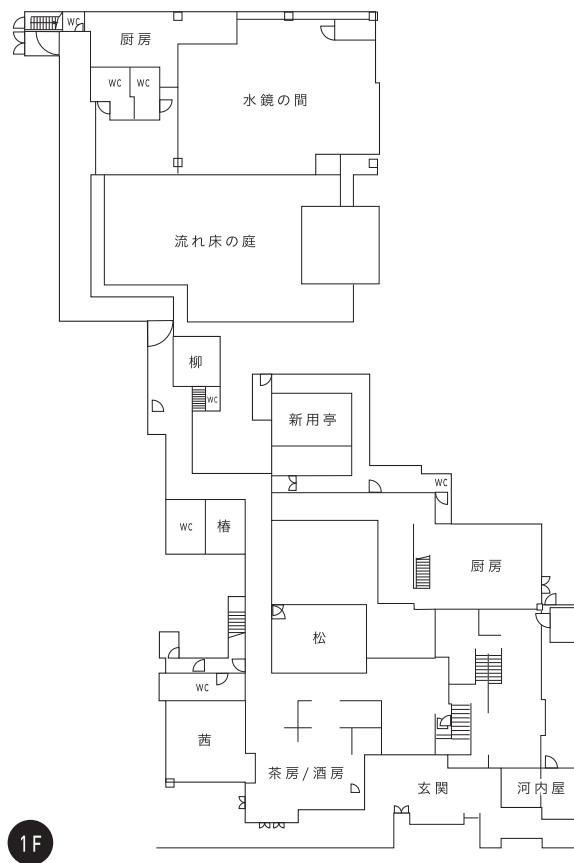
フロア案内

魚の棚通りに面した河文は、  
有形文化財に登録された歴史的建造物。

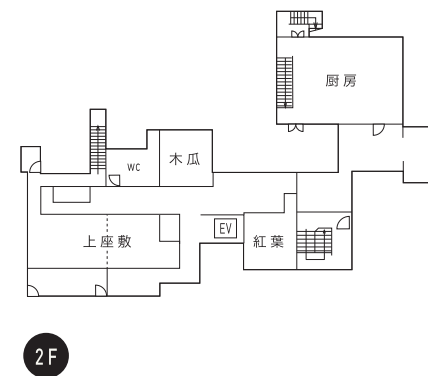
河文に隣接し、長者町通りに面した  
大正ロマンの香り漂うザ カワブン ナゴヤ。

パーティーからウエディング、展示会、  
ご家族でのお祝い事、接待、会議、会食まで、  
さまざまなシーンで特別な日を彩ります。

KAWABUN, facing Sakana-no-tana Street,  
owns many historic structures designated  
as tangible cultural assets. Adjacent to KAWABUN is  
THE KAWABUN NAGOYA on Chojumachi Street.  
It has a number of venues that represent the history and  
culture of Nagoya, exuding the romanticism of the Taisho era.  
The facilities help you make your day special for various  
events including parties, weddings, exhibitions, family  
celebrations, business entertaining, meetings, and dining.

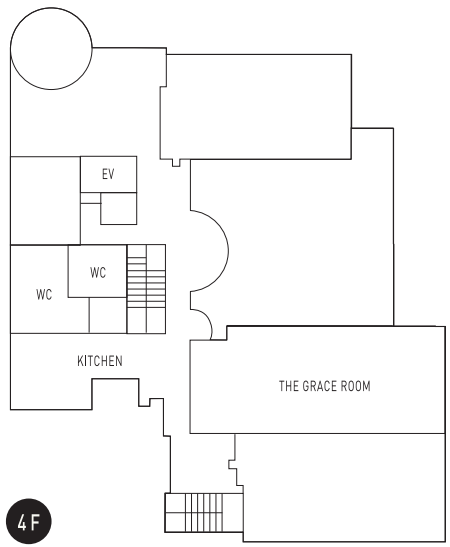
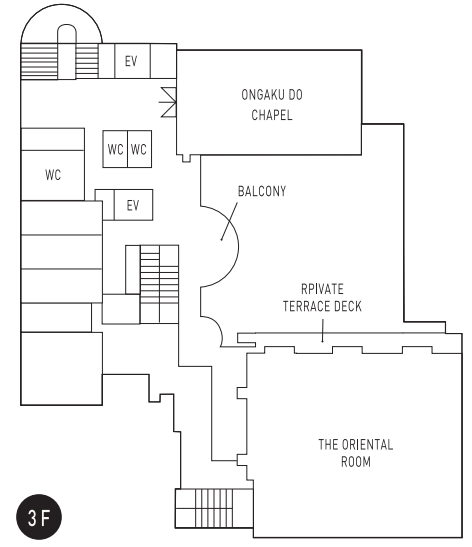
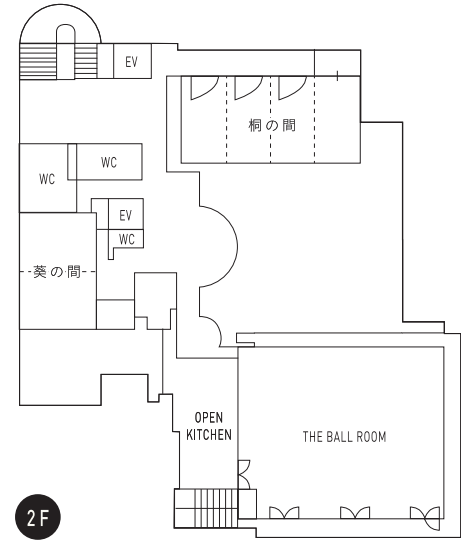
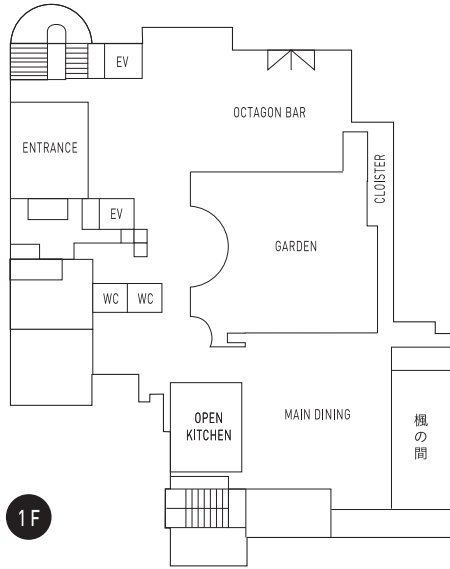


1F



2F

宴会場	面積 SQUARE METER	天井高 CEILING HEIGHT	着席 DINNER STYLE	立食 BUFFET STYLE	スクール SCHOOLROOM STYLE	シアター THEATRE STYLE
1F 水鏡の間	127㎡	3.4m	88名	-	60名	100名



宴会場	面積 SQUARE METER	天井高 CEILING HEIGHT	着席 DINNER STYLE	立食 BUFFET STYLE	スクール SCHOOLROOM STYLE	シアター THEATRE STYLE
4F THE GRACE ROOM	78㎡	3.0~6.0m	60名	80名	36名	80名
3F THE ORIENTAL ROOM	135㎡	2.75m	72名	120名	60名	120名
2F THE BALLROOM	150㎡	3.0m	128名	160名	96名	150名
2F 桐の間	80㎡	3.0m	48名	70名	-	-
2F 葵の間	40㎡	3.0m	30名	40名	24名	30名



## 河文 宴会場

## 水鏡の間

MIZUKAGAMI-NO-MA

## [1F]

国賓の会食にも使われた格式高い宴会場。

近代建築の巨匠 谷口吉郎の設計した水鏡の間と庭は、のちにホテルオークラや赤坂迎賓館にも同様の装飾を取り入れています。

直線美や麻の葉模様など、日本の古典模様をモチーフとした

格式高い料亭の雰囲気はそのままに、

車イスや杖を使われる方、ベビーカーをご利用の方にも

安心してお越しいただける空間です。

### Highly sophisticated banquet hall that was used to entertain even state guests

Mizukagami-no-ma with the adjacent garden was designed by Yoshio Taniguchi, a great master of modern architecture. Later, a similar design and décor were incorporated into the Hotel Okura and State Guest House in Akasaka, Tokyo.

The hall maintains the atmosphere of the prestigious restaurant with the beautiful lines and the motif of cannabis leaves, a Japanese classical pattern.

It is also an easy place to visit for guests in wheelchairs, those who may need assistance of a cane to walk, or parents with baby carriages.

谷口 吉郎 (1904-1979)

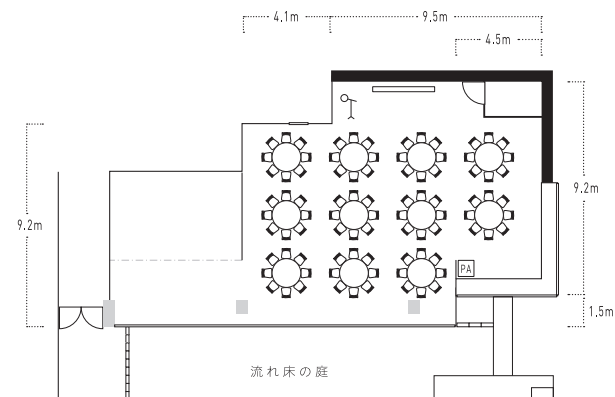
昭和の巨匠、モダニズムの建築家。「水鏡の間」は、赤坂迎賓館を設計するまへの習作。帝国劇場や東京国立近代美術館などの設計者としても知られています。

Yoshio Taniguchi (1904-1979)

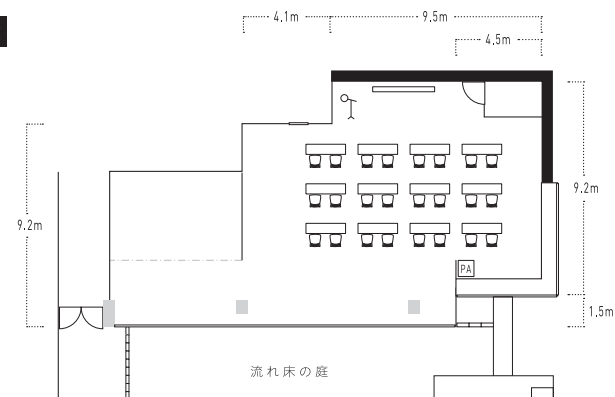
A great master of modernism architecture in the Showa era, Mizukagami-no-ma was a practice piece before he designed the State Guest House in Akasaka. He is also known as the designer of the Imperial Theatre and The National Museum of Modern Art, Tokyo.

## FLOOR PLAN

## 着席 / PARTY STYLE



## スクール / SCHOOLROOM STYLE



面積 / SQUARE METER	天井高 / CEILING HEIGHT	スクリーン / SCREEN	着席 / DINNER STYLE	立食 / BUFFET STYLE	スクール / SCHOOLROOM STYLE	シアター / THEATRE STYLE
127 m <sup>2</sup>	3.4 m	120 inch	88 名	-	60 名	100 名







# THE BALL ROOM

[2F]

ザ ボールルーム

舞踏室の名を冠する壮麗なバンケット。

名古屋市のシンボルであるユリの花をモチーフに、

“舞踏会”の意から名付けられ、

クラシカルなシャンデリアに気品漂う「ザ ボールルーム」。

最大規模の会場で、開放的な二面ガラス張りの窓からは

自然光が差し込みます。目の前に設けられたオープンキッチンでは

臨場感に溢れたシェフの調理シーンが楽しみいただけます。

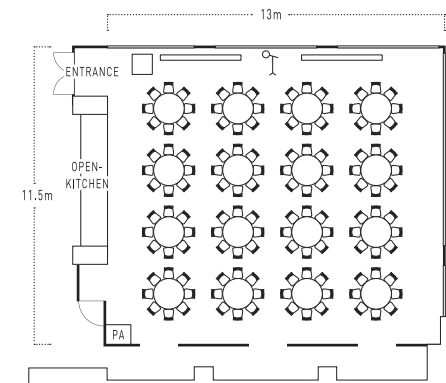
—

A splendid banquet hall named “The Ball Room”

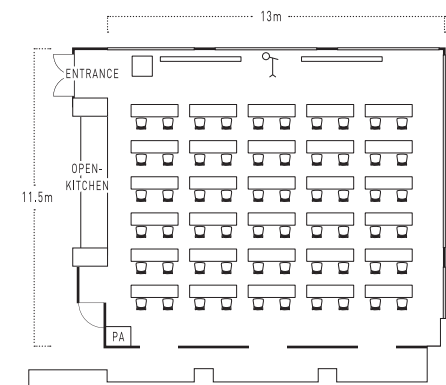
This elegant hall is designed in the motif of lilies, the symbolic flower of Nagoya City, and is adorned by classical chandeliers. It is the largest hall in the building with plate glass windows on two sides that let in natural light, bringing a sense of openness. Customers can watch chefs deftly cooking dishes in the open kitchen set up by the dining space.

## FLOOR PLAN

着席 / PARTY STYLE



スクール / SCHOOLROOM STYLE



面積 / SQUARE METER	天井高 / CEILING HEIGHT	スクリーン / SCREEN	着席 / DINNER STYLE	立食 / BUFFET STYLE	スクール / SCHOOLROOM STYLE	シアター / THEATRE STYLE
150㎡	3.0m	130 inch (2面有)	128名	160名	96名	150名





# THE ORIENTAL ROOM

[3F]

ザ オリエンタルルーム

世界中が憧れる日本がここに 있습니다。

河文の大広間「那古野の間」を再現した

あでやかな和の空間に魅了される「ザ オリエンタルルーム」。

風流な床の間、市松模様にデザインされた照明は

伝統的な和装も鮮やかに引き立てます。

また、水を湛えたプライベートテラスでは

ビュッフェなどもお楽しみいただけます。

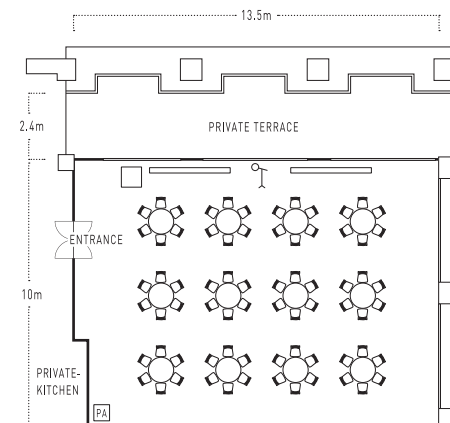
—

The Japan that the world yearns for is here

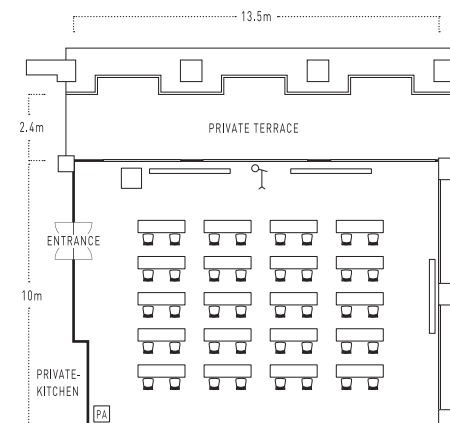
The original large KAWABUN room, Nakono-no-ma, has been reproduced in The Oriental Room, enchanting visitors with its glamorous Japanese ambience. A Japanese-style painting is hung in the gracious alcove, and lighting fixtures in checkered patterns show off traditional Japanese kimono brilliantly. You can enjoy buffets or meals on the private terrace by the water.

## FLOOR PLAN

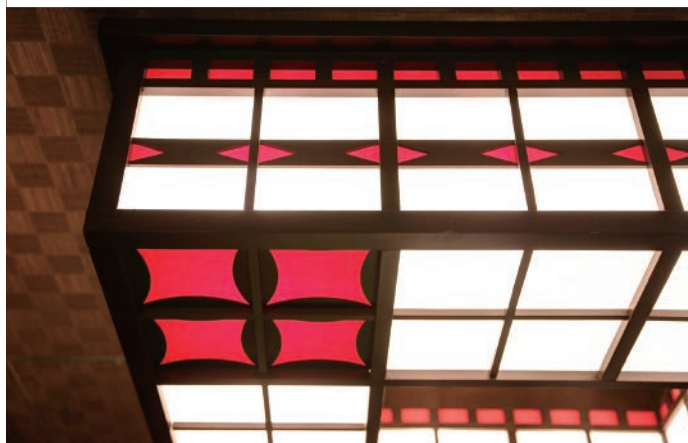
着席 / PARTY STYLE



スクール / SCHOOLROOM STYLE



面積 / SQUARE METER	天井高 / CEILING HEIGHT	スクリーン / SCREEN	着席 / DINNER STYLE	立食 / BUFFET STYLE	スクール / SCHOOLROOM STYLE	シアター / THEATRE STYLE
135 m <sup>2</sup>	2.75 m	110 inch (2面有)	72名	120名	60名	120名



# THE GRACE ROOM

[4F]

ザ グレースルーム

邸宅にお招きするような寛ぎのパーティー。

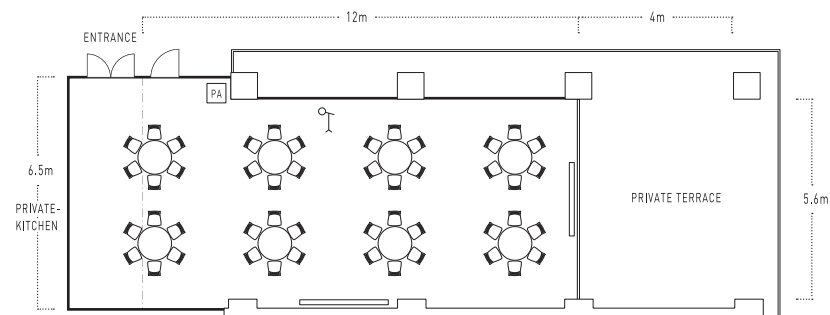
世界で最も幸せな結婚を叶えたとされる、  
モナコ王妃「グレース・ケリー」の名にちなむ「ザ グレースルーム」。  
最上階にあり、天井高のある心地よい距離感を保つ会場は、  
開放感のあるパーティーを演出します。  
フロアを完全に貸し切り、プライベート感覚いっぱいの  
アットホームなパーティーや、オープンエアの広いテラスを  
使ったビュッフェなどお楽しみいただけます。

A relaxing party space like being in a palace

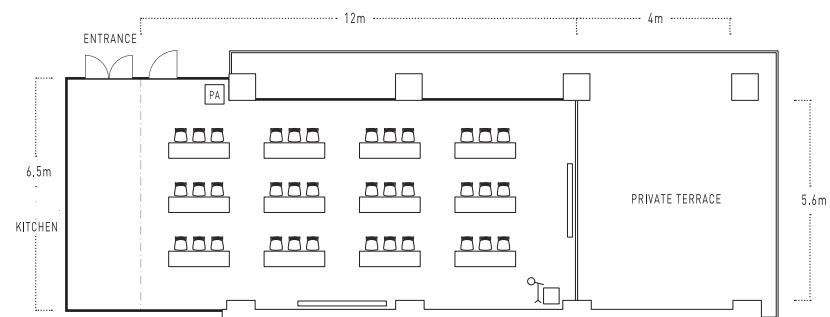
This room was named after Grace Kelly, or Princess of Monaco, who is said to have the happiest marriage in the world. Located on the top floor and characterized by the high ceiling, the hall creates a comfortable distance and adds a sense of openness to parties. You can reserve the entire floor to hold intimate parties or hold buffets outside on the wide terrace.

## FLOOR PLAN

着席 / PARTY STYLE



スクール / SCHOOLROOM STYLE



面積 / SQUARE METER	天井高 / CEILING HEIGHT	スクリーン / SCREEN	着席 / DINNER STYLE	立食 / BUFFET STYLE	スクール / SCHOOLROOM STYLE	シアター / THEATRE STYLE
78 ㎡	3.0~6.0m	130 inch/100 inch	60 名	80 名	36 名	80 名







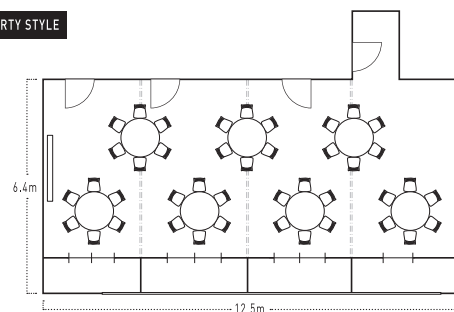
## 桐の間

KIRI-NO-MA

[2F]

## FLOOR PLAN

着席 / PARTY STYLE



面積 / SQUARE METER	天井高 / CEILING HEIGHT	スクリーン / SCREEN	着席 / DINING STYLE
80 ㎡	3.0 m	120 inch	48 名
立食 / BUFFET STYLE	スクール / SCHOOLROOM STYLE	シアター / THEATRE STYLE	
70 名	-	-	

河文の大広間“那古野の間”の障子や行燈などがあり、和テイストの品のある雰囲気。どちらの窓からも庭が見え、ゆったりと寛げる癒しの空間です。スペースを区切ることができ、少人数・団体様どちらにも対応が可能です。

Sliding paper doors and paper-enclosed lanterns, which were used in Nagoya-no-ma, create a refined atmosphere with a Japanese taste. The garden can be viewed from any space along the windows, offering a space for comfort and relaxation. The room can be divided flexibly changing the layout to cater to either small or large groups.





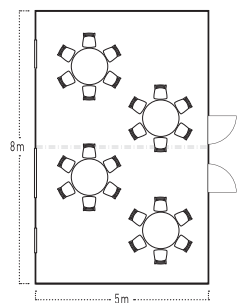
# 葵の間

A01-NO-MA

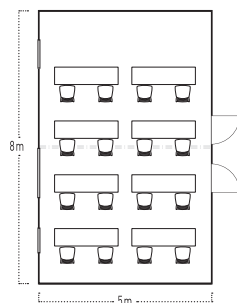
[2F]

## FLOOR PLAN

着席 / PARTY STYLE



対面 / MEETING STYLE



面積 / SQUARE METER	天井高 / CEILING HEIGHT	スクリーン / SCREEN	着席 / DINNER STYLE
40㎡	3.0m	-	30名
立食 / BUFFET STYLE	スクール / SCHOOLROOM STYLE	シアター / THEATRE STYLE	
40名	24名	30名	

長者町通りに面し、大きな窓から燦々と光が溢れる、落ち着いた雰囲気。桜の木を目の前に、春はもちろん紅葉まで、四季のうつろいを感じられます。お顔合わせや接待など少人数のご利用に最適なパーティースペースです。

Facing Chojamachi Street, Aoi-no-ma sets a composed mood with abundant light streaming in from the large windows. With cherry blossoms in the spring and red and yellow leaves in the autumn, you can appreciate in close proximity the transition of the four seasons. This room provides the right party space for small groups.





料亭

## 河文

KAWABUN

尾張徳川家御用達の  
御馳走処として名を馳せた料亭、河文。

お届けする料理は、その季節、  
催事をふまえた旬の食材を、  
修練を重ねた板前が趣向を凝らして  
完成させた会席料理。

カウンター割烹も併設し、  
板前との会話を楽しみながら  
お食事を召し上がりいただけます。

KAWABUN won fame as the restaurant designated to serve feasts to the Owari branch of the Tokugawa clan. The cuisine served is called kaiseki ryori (an elegant Japanese meal served in delicate courses), elaborately prepared by well-trained cooks with ingredients in season and with seasonal events taken into consideration. A kappo is also established with the counter where you can enjoy talking with the chef.





RESTAURANT &amp; BAR

# THE MAIN DINING

メインダイニング

老舗の伝統と誇りを受け継ぎ、  
名古屋に新たな歴史を刻んでゆくレストラン。  
産地から旬の食材を厳選。  
シンプルなアレンジで素材本来のおいしさを  
引き出したイタリアンを、  
盛り付けされる一皿の様子まで見てとれる  
オープンキッチンから最高の状態でお届けします。

The main restaurant creates new history in Nagoya,  
while inheriting the tradition and pride of an  
old-established restaurant. Ingredients in season are  
strictly selected and delivered from the respective  
producing areas. Sitting near the open kitchen,  
customers can watch chefs placing Italian cuisine,  
where the natural flavor of ingredients is brought out  
onto each serving dish in a simple arrangement.  
Each dish is served at its best.







— JAPANESE GARDEN —

# GARDEN

ガーデン

谷口吉郎作の庭に、世界的な彫刻家 流政之が「流れ床の庭」とうたい能楽と同じ寸法の石舞台を作成。年2回、名古屋の伝統を今に伝える「河文座」を開催。芸どころ名古屋の誇る芸妓、舞妓の組合「名妓連」の踊りや、現代的な舞台芸術などをご鑑賞いただけます。

Kawabunza maintains a tradition of Nagoya, known for performances by maiko and geiko. Masayuki Nagare, a world-famous sculptor, created in the pool of a garden designed by Yoshiro Taniguchi, a stone theater as big as the one for Noh performances. Nagare named it "the garden with flowing floor." In the biannually held Kawabunza you can enjoy modern theater art and watch performances by members of the Association for maiko and geiko, the pride of Nagoya.

流政之(1923-2018)

"Samurai Artist"の異名をもつ世界的な彫刻家、作家。代表作『受』はニューヨーク近代美術館の永久保存作品として収蔵。1967年には、TIMEが選ぶ日本を代表する文化人の一人に選出されました。

Masayuki Nagare(1923-2018)

World-renowned sculptor and garden creator, is nicknamed "Samurai Artist." His representative work, "Ju" [Receiving], is kept in a permanent collection at the Museum of Modern Art in New York City. He was selected by TIME magazine in 1967 as a cultural figure representing Japan.





風にそよぐ孟宗竹、遊泳する錦鯉など、四季を感じられる日本庭園。  
ザカワブン ナゴヤの中央にあり、どの階からも見ることができます。  
緑と水、降り注ぐ自然光が、人々の心を落ち着かせ、  
夜はライトアップされることで潤いをもたらします。

The garden preferred by the tea ceremony master of the Matsuo school is the Japanese garden where four seasons are felt along with moso bamboo swaying in the breeze and varicolored carp swimming in the pond. It is located in the center of THE KAWABUN NAGOYA and visible from all floors. The greenery, water, and natural light streaming down soothes people's minds. The garden is lit up at night, offering calm enrichment to the heart.





〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内2丁目12-19

TEL.052-222-2333 FAX.052-684-7872

www.thekawabunnagoya.com/kawabun/

*The Kawabun Nagoya*

〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内2丁目12-30

TEL. 052-222-2333 FAX.052-684-7872

www.thekawabunnagoya.com/thekawabunnagoya/

#### 【電車をご利用の場合】

- ・「名古屋」駅よりタクシーで 約5分
- ・市営地下鉄 桜通線・鶴舞線「丸の内」駅より 徒歩約5分

#### 【自動車をご利用の場合】

- ・高速道路/名古屋高速都心環状線「丸の内出口」を降り、直進。  
「日銀前」交差点を東へ。「桜通長者町」交差点を北へ。  
3ブロック目でございます。
- ・一般道路/桜通の「桜通長者町」交差点を北へ。  
3ブロック目でございます。

#### 【新幹線をご利用の場合】

- ・東京より 約100分
- ・大阪より 約50分
- ・京都より 約35分

※名古屋駅まで

#### 【飛行機をご利用の場合】

- ・中部国際空港セントレアより 約40分

